

Polski

Instrukcja bezpieczeństwa – Roleta przeciw słoneczna

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

- **Uszkodzenie mechanizmu:**
Niewłaściwe użycie rolety przeciw słonecznej może spowodować uszkodzenie mechanizmu, prowadząc do jego awarii.
- **Zranienia podczas automatycznego rolowania:**
Szybkie lub nieoczekiwane rolowanie rolety może spowodować zranienia oczu lub części ciała.
- **Nieprawidłowy montaż:** Błędny montaż może spowodować odłączenie się rolety lub jej upadek, stwarzając ryzyko urazu.
- **Zagrożenia elektryczne:** Jeśli roleta przeciw słoneczna jest wyposażona w elementy elektryczne, niewłaściwe obchodzenie się z nimi może prowadzić do porażenia prądem.
- **Zanieczyszczenie materiału:**
Kontakt z ostrymi przedmiotami lub substancjami chemicznymi może uszkodzić materiał rolety.

Instrukcja bezpiecznego używania

Przed użyciem:

- Upewnij się, że roleta przeciw słoneczna jest kompletna i nieuszkodzona.
- Przeczytaj dokładnie instrukcje montażu dostarczone przez producenta.
- Sprawdź miejsce montażu, aby upewnić się, że jest odpowiednie i stabilne.
- Upewnij się, że masz wszystkie niezbędne narzędzia do prawidłowego montażu.

Podczas użytkowania:

- Używaj rolety zgodnie z jej przeznaczeniem, unikając gwałtownych ruchów podczas rolowania lub rozrolowania.
- Regularnie sprawdzaj stan mechanizmu rolety, aby wykryć ewentualne uszkodzenia.
- Unikaj kontaktu ostrych przedmiotów z roletą, aby zapobiec przebiciu lub uszkodzeniom.
- Upewnij się, że roleta jest stabilnie zamocowana, aby uniknąć jej odłączenia się podczas użytkowania.
- Nie używaj rolety w warunkach pogodowych, do których nie jest przeznaczona (jeśli dotyczy).

Po użyciu:

- Upewnij się, że roleta jest całkowicie rolowana lub rozrolowana zgodnie z instrukcjami producenta.
- Wyłącz wszelkie elementy elektryczne przed czyszczeniem lub konserwacją.
- Czyść materiał rolety delikatnie, aby zapobiec uszkodzeniom.

- Przechowuj roletę w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Utylizacja

- **Roleta przeciw słoneczna:** Przekaż ją do punktu recyklingu odpadów tekstylnych lub elektronicznych zgodnie z lokalnymi przepisami.
- **Opakowanie:** Nadaje się do recyklingu; wyrzuć do odpowiedniego pojemnika na odpady segregowane.

English

Safety Instructions – Sunshade Roller

These safety guidelines have been prepared in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They are intended to protect users from hazards resulting from improper use. The warnings have been formulated in a simple and understandable way, with consideration for the elderly and people with mobility limitations.

Risk Analysis

- **Mechanical Damage:** Improper use of the sunshade roller can damage the mechanism, leading to malfunction or failure.
- **Injury from Automatic Rolling:** Rapid or unexpected rolling of the shade can cause injuries to eyes or body parts.
- **Incorrect Installation:** Poor installation may result in the roller detaching or falling, posing a risk of injury.
- **Electrical Hazards:** If the sunshade roller is equipped with electrical

components, improper handling can lead to electric shock.

- **Material Contamination:** Contact with sharp objects or chemicals can damage the fabric of the shade.

Safe Use Instructions

Before Use:

- Ensure the sunshade roller is complete and undamaged.
- Carefully read the installation instructions provided by the manufacturer.
- Check the mounting location to ensure it is secure and suitable for installation.
- Ensure you have all necessary tools for proper installation.

During Use:

- Operate the sunshade roller according to the manufacturer's instructions.
- Avoid applying excessive force when rolling or unrolling the shade.
- Keep hands and objects away from moving parts to prevent injuries.
- Regularly inspect the roller mechanism for any signs of wear or damage.
- Do not use the sunshade roller in adverse weather conditions if not designed for outdoor use.

After Use:

- Ensure the shade is fully rolled or unrolled as per the instructions.
- Disconnect any electrical components if applicable before cleaning or maintenance.
- Clean the shade fabric gently to prevent damage.

- Store the sunshade roller in a dry and safe place when not in use.

Disposal Instructions

- **Sunshade Roller:** Dispose of it at a designated recycling center for electronic or metal waste in accordance with local regulations.
- **Packaging:** Recyclable; discard in the appropriate sorted waste container.

Čeština

Bezpečnostní pokyny – Roleta proti slunci

Niniejsze bezpečnostní pokyny byly připraveny v souladu s požadavky nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jsou určeny k ochraně uživatelů před nebezpečími vyplývajícími z nesprávného používání. Upozornění byla formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik

- **Poškození mechanismu:** Nesprávné použití rolety proti slunci může poškodit mechanismus, což povede k poruše nebo selhání.
- **Zranění při automatickém rolování:** Rychlé nebo nečekané rolování rolety může způsobit zranění očí nebo částí těla.
- **Nesprávná montáž:** Špatná montáž může vést k odpojení nebo pádu rolety, což představuje riziko úrazu.
- **Elektrické nebezpečí:** Pokud je roleta proti slunci vybavena elektrickými komponenty, nesprávné zacházení s nimi může vést k elektrickému šoku.
- **Znečištění materiálu:** Kontakt s ostrými předměty nebo

chemikáliemi může poškodit materiál rolety.

Pokyny pro bezpečné používání

Před použitím:

- Ujistěte se, že roleta proti slunci je kompletní a nepoškozená.
- Pečlivě přečtěte instrukce montáže dodané výrobcem.
- Zkontrolujte místo montáže, aby bylo vhodné a stabilní.
- Ujistěte se, že máte všechny potřebné nástroje pro správnou montáž.

Během používání:

- Používejte roletu podle jejího určení, vyhýbejte se náhlým pohybům při rolování nebo rozrolování.
- Pravidelně kontrolujte stav mechanismu rolety, abyste zjistili případné poškození.
- Vyvarujte se kontaktu ostrých předmětů s roletou, abyste předešli průběhům nebo poškozením.
- Ujistěte se, že je roleta stabilně namontována, aby se předešlo jejímu odpojení během používání.
- Nepoužívejte roletu v nepříznivých povětrnostních podmínkách, pokud není určena pro venkovní použití.

Po použití:

- Ujistěte se, že je roleta plně rolována nebo rozrolována podle pokynů výrobce.
- Odpojte všechny elektrické komponenty, pokud je to nutné, před čištěním nebo údržbou.
- Čistěte materiál rolety jemně, abyste zabránili poškození.

- Przechowuj roletu v suchém a bezpečném místě, mimo dosah přímého slunečního světla.

Likvidace

- **Roleta proti slunci:** Předajte ji do určeného recyklačního centra pro textilní nebo elektrický odpad v souladu s místními předpisy.
- **Obalování:** Recyklovatelné; vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny – Roleta proti slnku

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Sú určené na ochranu používateľov pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Varovania boli formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík

- **Poškodenie mechanizmu:**
Nesprávne použitie rolety proti slnku môže poškodiť mechanizmus, čo povedie k jeho poruche alebo zlyhaniu.
- **Úrazy pri automatickom rolovaní:**
Rýchle alebo nečakané rolovanie rolety môže spôsobiť úrazy očí alebo častí tela.
- **Nepравilná montáž:** Zlá montáž môže spôsobiť odpojenie alebo pád rolety, čo predstavuje riziko úrazu.
- **Elektrické nebezpečenstvo:** Ak je roleta proti slnku vybavená elektrickými komponentmi,

nesprávne zachádzanie s nimi môže viesť k elektrickému šoku.

- **Znečistenie materiálu:** Kontakt s ostrými predmetmi alebo chemikáliami môže poškodiť materiál rolety.

Pokyny na bezpečné používanie

Pred použitím:

- Uistite sa, že roleta proti slnku je kompletná a nepoškodená.
- Riadne si prečítajte inštrukcie na montáž dodané výrobcom.
- Skontrolujte miesto montáže, aby bolo vhodné a stabilné.
- Uistite sa, že máte všetky potrebné nástroje pre správnu montáž.

Počas používania:

- Používajte roletu podľa jej určenia, vyhýbajte sa náhlým pohybom pri rolovaní alebo rozrolovaní.
- Pravidelne kontrolujte stav mechanizmu rolety, aby ste zistili prípadné poškodenia.
- Vyvarujte sa kontaktu ostrých predmetov s roletou, aby ste predišli prehriatiu alebo poškodeniu.
- Uistite sa, že je roleta stabilne namontovaná, aby sa predišlo jej odpojeniu počas používania.
- Nepoužívajte roletu v nepriaznivých poveternostných podmienkach, ak nie je určená pre vonkajšie použitie.

Po použití:

- Uistite sa, že je roleta plne rolovaná alebo rozrolovaná podľa inštrukcií výrobcu.
- Odpojte všetky elektrické komponenty, ak sú prítomné, pred čistením alebo údržbou.

- Čistite materiál rolety jemne, aby ste predišli poškodeniu.
- Skladujte roletu proti slnku na suchom a bezpečnom mieste, mimo dosahu priamej slnečnej svetlosti.

Likvidácia

- **Roleta proti slnku:** Prevedte ju do určeného recyklačného centra pre textilný alebo elektronický odpad v súlade s miestnymi predpismi.
- **Obalovanie:** Recyklovateľné; vyhodte ju do príslušného kontajnera na triedený odpad.

Deutsch

Sicherheitsanweisungen – Sonnenschutzrollo

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Benutzer vor Gefahren durch unsachgemäßen Gebrauch schützen. Die Warnhinweise wurden einfach und verständlich formuliert, insbesondere für ältere Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikobewertung

- **Mechanische Beschädigung:** Unsachgemäßer Gebrauch des Sonnenschutzrollos kann den Mechanismus beschädigen, was zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen kann.
- **Verletzungen durch automatisches Rollen:** Schnelles oder unerwartetes Rollen des Rollos kann Verletzungen der Augen oder Körperteile verursachen.
- **Falsche Installation:** Schlechte Installation kann dazu führen, dass

das Rollo sich löst oder fällt, was ein Verletzungsrisiko darstellt.

- **Elektrische Gefahren:** Wenn das Sonnenschutzrollo mit elektrischen Komponenten ausgestattet ist, kann unsachgemäßer Umgang zu Stromschlägen führen.
- **Materialkontamination:** Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Chemikalien kann das Gewebe des Rollos beschädigen.

Sichere Anwendungshinweise

Vor der Verwendung:

- Stellen Sie sicher, dass das Sonnenschutzrollo vollständig und unbeschädigt ist.
- Lesen Sie die vom Hersteller bereitgestellten Montageanleitungen sorgfältig durch.
- Überprüfen Sie den Installationsort, um sicherzustellen, dass er fest und geeignet für die Installation ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle notwendigen Werkzeuge für eine ordnungsgemäße Installation haben.

Während der Nutzung:

- Betreiben Sie das Sonnenschutzrollo gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Vermeiden Sie das Ausüben übermäßiger Kraft beim Rollen oder Entrollen des Rollos.
- Halten Sie Hände und Gegenstände von beweglichen Teilen fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Mechanismus des Rollos auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden.

- Verwenden Sie das Sonnenschutzrollo nicht unter widrigen Wetterbedingungen, wenn es nicht für den Außenbereich konzipiert ist.

Nach der Nutzung:

- Stellen Sie sicher, dass das Rollo vollständig auf- oder abgerollt ist, gemäß den Anweisungen.
- Trennen Sie alle elektrischen Komponenten, falls vorhanden, vor dem Reinigen oder Warten.
- Reinigen Sie das Gewebe des Rollos sanft, um Schäden am Material zu vermeiden.
- Lagern Sie das Sonnenschutzrollo an einem trockenen und sicheren Ort, fern von direktem Sonnenlicht.

Entsorgungshinweise

- **Sonnenschutzrollo:** Entsorgen Sie es gemäß den lokalen Vorschriften an einem Sammelplatz für Textilien oder Elektronikabfälle.
- **Verpackung:** Recyclbar; entsorgen Sie sie im entsprechenden Abfallbehälter für getrennten Müll.

Ukrainian

Інструкція з безпеки – Сонцезахисна ролета

Ці рекомендації з безпеки підготовлено відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 про загальну безпеку продукції (GPSR). Вони спрямовані на захист користувачів від небезпек, що виникають унаслідок невідповідного використання. Попередження сформульовані простою та зрозумілою мовою, з урахуванням літніх людей та осіб з обмеженими руховими можливостями.

Аналіз ризику

- **Механічне пошкодження:** Неправильне використання сонцезахисної ролети може пошкодити механізм, що призведе до його несправності або відмови.
- **Пошкодження від автоматичного ролювання:** Швидке або несподіване ролювання ролети може призвести до травм очей або частин тіла.
- **Неправильний монтаж:** Неправильний монтаж може призвести до від'єднання або падіння ролети, створюючи ризик травм.
- **Електричні небезпеки:** Якщо сонцезахисна ролета обладнана електричними компонентами, неправильне поводження з ними може призвести до електричного шоку.
- **Контамінація матеріалу:** Контакт з гострими предметами або хімічними речовинами може пошкодити тканину ролети.

Інструкція з безпечного використання

Перед використанням:

- Переконайтеся, що сонцезахисна ролета повністю встановлена і неушкоджена.
- Ретельно прочитайте інструкції з монтажу, надані виробником.
- Перевірте місце монтажу, щоб упевнитися, що воно стабільне та придатне для установки.
- Переконайтеся, що маєте всі необхідні інструменти для правильної установки.

Під час використання:

- Керуйте сонцезахисною ролетою згідно з інструкціями виробника.
- Уникайте застосування надмірної сили при ролюванні або розролюванні ролети.
- Тримайте руки та предмети подалі від рухомих частин, щоб запобігти травмам.
- Регулярно перевіряйте механізм ролети на ознаки зносу або пошкодження.
- Не використовуйте сонцезахисну ролету в несприятливих погодних умовах, якщо вона не призначена для зовнішнього використання.

Після використання:

- Переконайтеся, що ролета повністю розролена або розфуттена відповідно до інструкцій.
- Від'єднайте всі електричні компоненти, якщо вони є, перед чищенням або обслуговуванням.
- Чистіть тканину ролети обережно, щоб уникнути пошкоджень матеріалу.
- Зберігайте сонцезахисну ролету в сухому та безпечному місці, далеко від прямого сонячного світла.

Утилізація

- **Сонцезахисна ролета:** Віддайте її до пункту збору текстильних або електронних відходів відповідно до місцевих регламентів.
- **Упаковка:** Підлягає переробці; викиньте її до відповідного контейнера для сортування сміття.

Romanian

Instrucțiuni de siguranță – Rulou parasolare

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele sunt destinate protejării utilizatorilor împotriva riscurilor rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

Avertismentele au fost formulate într-un mod simplu și clar, având în vedere persoanele în vârstă și persoanele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

- **Deteriorare mecanică:** Utilizarea necorespunzătoare a ruloului parasolare poate deteriora mecanismul, ducând la defecțiuni sau avarii.
- **Vătămări din cauza rulării automate:** Rularea rapidă sau neașteptată a ruloului poate cauza vătămări la nivelul ochilor sau al unor părți ale corpului.
- **Instalare incorectă:** O instalare greșită poate duce la detașarea sau căderea ruloului, reprezentând un risc de vătămare.
- **Riscuri electrice:** Dacă ruloul parasolare este echipat cu componente electrice, manipularea necorespunzătoare poate duce la electrocutare.
- **Contaminarea materialului:** Contactul cu obiecte ascuțite sau substanțe chimice poate deteriora țesătura ruloului.

Instrucțiuni pentru utilizare în siguranță

Înainte de utilizare:

- Asigurați-vă că ruloul parasolare este complet și neafectat.

- Citiți atent instrucțiunile de montaj furnizate de producător.
- Verificați locul de montaj pentru a vă asigura că este sigur și potrivit pentru instalare.
- Asigurați-vă că aveți toate uneltele necesare pentru o instalare corectă.

În timpul utilizării:

- Operați ruloul parasolare conform instrucțiunilor producătorului.
- Evitați aplicarea forței excesive la rularea sau desenrolarea ruloului.
- Mențineți mâinile și obiectele departe de părțile în mișcare pentru a preveni vătămările.
- Inspectați regulat mecanismul ruloului pentru orice semne de uzură sau deteriorare.
- Nu folosiți ruloul parasolare în condiții meteorologice nefavorabile dacă nu este proiectat pentru utilizare exterioară.

După utilizare:

- Asigurați-vă că ruloul este complet desenrolat sau rolat conform instrucțiunilor.
- Deconectați orice componente electrice, dacă este cazul, înainte de curățare sau întreținere.
- Curățați țesătura ruloului cu grijă pentru a evita deteriorarea materialului.
- Depozitați ruloul parasolare într-un loc uscat și sigur, departe de lumina directă a soarelui.

Instrucțiuni de eliminare

- **Rulou parasolare:** Eliminați-l la un centru de colectare pentru textile sau deșeuri electronice conform reglementărilor locale.

- **Ambalaj:** Reciclabil; aruncați-l în containerul potrivit pentru deșeuri separate.

Hungarian

Biztonsági útmutató – Napellenző Rollo

Ezek a biztonsági útmutatók az (EU) 2023/988 általános termékbiztonsági rendelet (GPSR) követelményei alapján készültek. Céljuk a felhasználók védelme a nem megfelelő használatból eredő veszélyekkel szemben. A figyelmeztetések egyszerű és érthető módon lettek megfogalmazva, különös tekintettel az idősebbekre és a mozgáskorlátozott személyekre.

Kockázatelemzés

- **Mechanikai sérülés:** A napellenző rolló helytelen használata károsíthatja a mechanizmust, ami meghibásodáshoz vagy kieséshez vezethet.
- **Sérülések az automatikus rololás miatt:** A gyors vagy váratlan rololás sérüléseket okozhat az években vagy a test részein.
- **Helytelen telepítés:** Rossz telepítés miatt a rolló leválhat vagy leeshet, ami sérülési kockázatot jelent.
- **Elektrikai veszélyek:** Ha a napellenző rolló elektromos komponensekkel van felszerelve, a helytelen kezelés áramütést okozhat.
- **Anyag kontaminációja:** A vágószerszámokkal vagy vegyszerekkel való érintkezés károsíthatja a rolló anyagát.

Biztonságos használati útmutató

Használat előtt:

- Győződjön meg róla, hogy a napellenző rolló teljes és sértetlen.
- Olvassa el alaposan a gyártó által mellékelte telepítési utasításokat.
- Ellenőrizze a telepítési helyet, hogy biztosítsa, hogy stabil és alkalmas az installációra.
- Győződjön meg róla, hogy rendelkezik minden szükséges eszközzel a helyes telepítéshez.

Használat közben:

- Használja a napellenző rollót a gyártó utasításai szerint.
- Kerülje az erőltetést a rolló rololása vagy lerololása során.
- Tartsa távol a kezeket és tárgyakat a mozgó részekről a sérülések elkerülése érdekében.
- Rendszeresen ellenőrizze a rolló mechanizmusát a kopás vagy sérülés jeleiért.
- Ne használja a napellenző rollót kedvezőtlen időjárási körülmények között, ha nem tervezték kültéri használatra.

Használat után:

- Győződjön meg róla, hogy a rolló teljesen le van rololva vagy rololva az utasítások szerint.
- Kapcsolja ki az elektromos komponenseket, ha vannak, a tisztítás vagy karbantartás előtt.
- Tisztítsa a rolló anyagát óvatosan, hogy elkerülje az anyag sérülését.
- Tárolja a napellenző rollót száraz és biztonságos helyen, távol a közvetlen napfénytől.

Hulladékkezelés

- **Napellenző rolló:** Vidd el a textil- vagy elektronikus hulladék gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- **Csomagolás:** Újrahasznosítható; helyezze a megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe.

Bulgarian

Инструкции за безопасност – Слънцезащитна ролета

Тези инструкции за безопасност са подготвени в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те са предназначени да предпазят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по ясен и разбираем начин, като се вземат под внимание възрастните хора и хората с ограничена подвижност.

Анализ на риска

- **Механично повреда:** Неправилната употреба на слънцезащитната ролета може да повреди механизма, което ще доведе до неговата неизправност или отказ.
- **Травми от автоматично ролиране:** Бързото или неочаквано ролиране на ролетата може да причини травми на очите или части от тялото.
- **Неправилен монтаж:** Лошият монтаж може да доведе до отделяне или падане на ролетата, създавайки риск от наранявания.
- **Електрически опасности:** Ако слънцезащитната ролета е оборудвана с електрически

компоненти, неправилната им употреба може да доведе до електрически шок.

- **Контаминация на материала:** Контактът с остри предмети или химикали може да повреди тъканта на ролетата.

Инструкции за безопасна употреба

Преди употреба:

- Уверете се, че слънцезащитната ролета е пълна и неушкодена.
- Прочетете внимателно инструкциите за монтаж, предоставени от производителя.
- Проверете мястото на монтаж, за да се уверите, че е стабилно и подходящо за инсталация.
- Уверете се, че разполагате с всички необходими инструменти за правилна инсталация.

По време на употреба:

- Керуйте слънцезащитната ролета според инструкциите на производителя.
- Избягвайте прилагането на прекомерна сила при ролиране или разролиране на ролетата.
- Дръжте ръцете и предметите далеч от подвижни части, за да предотвратите травми.
- Редовно проверявайте механизма на ролетата за признаци на износване или повреда.
- Не използвайте слънцезащитната ролета при неблагоприятни метеорологични условия, ако не е предназначена за външна употреба.

След употреба:

- Уверете се, че ролетата е напълно ролирана или разролирана според инструкциите.
- Отключете всички електрически компоненти, ако има такива, преди почистване или поддръжка.
- Почистете тъканта на ролетата внимателно, за да избегнете повреди на материала.
- Съхранявайте слънцезащитната ролета на сухо и безопасно място, далеч от директната слънчева светлина.

Утилизация

- **Слънцезащитна ролета:** Изхвърлете я на съответното място за рециклиране на текстил или електронни отпадъци в съответствие с местните регламенти.
- **Опаковка:** Подлежи на рециклиране; изхвърлете я до подходящия контейнер за сортиране на отпадъци.

Ελληνικά

Οδηγίες ασφαλείας – Ρολό ηλιακού προστατευτικού

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Στόχος τους είναι η προστασία των χρηστών από κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τους ηλικιωμένους και τα άτομα με κινητικούς περιορισμούς.

Ανάλυση κινδύνων

- **Μηχανική βλάβη:** Η ακατάλληλη χρήση του ηλιακού προστατευτικού ρολό μπορεί να καταστρέψει τον μηχανισμό, οδηγώντας σε δυσλειτουργία ή αποτυχία.
- **Τραυματισμοί από αυτόματο ρολό:** Η γρήγορη ή απροσδόκητη ρολή της προστασίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα μάτια ή μέρη του σώματος.
- **Λανθασμένη εγκατάσταση:** Η κακή εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει στην αποκοπή ή πτώση της ρολό, παρουσιάζοντας κίνδυνο τραυματισμού.
- **Ηλεκτρικοί κίνδυνοι:** Αν το ηλιακό προστατευτικό ρολό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικά στοιχεία, η ακατάλληλη διαχείρισή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Μολύνση υλικού:** Ο χρόνος με αιχμηρά αντικείμενα ή χημικές ουσίες μπορεί να καταστρέψει την επιφάνεια της προστασίας.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Πριν από τη χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι το ηλιακό προστατευτικό ρολό είναι πλήρες και αμετάβλητο.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγξτε τον χώρο εγκατάστασης για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλής και κατάλληλος για την εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε όλα τα απαραίτητα εργαλεία για την ορθή εγκατάσταση.

Κατά τη χρήση:

- Χρησιμοποιήστε το ηλιακό προστατευτικό ρολό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικής δύναμης κατά τη ρολή ή την αρολή της προστασίας.
- Κρατήστε τα χέρια και τα αντικείμενα μακριά από κινούμενα μέρη για να αποτρέψετε τραυματισμούς.
- Ελέγχετε τακτικά το μηχανισμό του ρολό για τυχόν σημάδια φθοράς ή ζημιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλιακό προστατευτικό ρολό σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες εάν δεν έχει σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση.

Μετά τη χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι η προστασία είναι πλήρως ρολημένη ή αρολημένη σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Αποσυνδέστε τυχόν ηλεκτρικά στοιχεία, αν υπάρχουν, πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Καθαρίστε προσεκτικά το υλικό της προστασίας για να αποφύγετε ζημιές στο υλικό.
- Αποθηκεύστε το ηλιακό προστατευτικό ρολό σε ξηρό και ασφαλές μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Οδηγίες Απομάκρυνσης

- **Ηλιακό προστατευτικό ρολό:** Απορρίψτε το σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων ή ηλεκτρονικών αποβλήτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- **Συσκευασία:** Ανακυκλώσιμη; Πετάξτε την στον κατάλληλο κάδο ανακύκλωσης.

Lietuvi

Saugumo instrukcija – Saulės apsauginis roletas

Šios saugos instrukcijos parengtos pagal Reglamentą (ES) 2023/988 dėl bendrojo gaminių saugumo (GPSR). Jos skirtos apsaugoti naudotojus nuo pavojų, atsirandančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai suformuluoti paprastai ir suprantamai, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus žmones ir asmenis, turinčius judėjimo apribojimų.

Rizikos analizė

- **Mechaninė pažeidimas:**
Netinkamas saulės apsauginio roletio naudojimas gali pažeisti mechanizmą, sukeldamas jo gedimą arba nefunkcionavimą.
- **Traumos dėl automatinio roleno:**
Greitas ar netikėtas roleno sulinkimas gali sukelti traumas akims ar kūno dalims.
- **Neteisingas montavimas:** Prasta montavimo kokybė gali sukelti roleno atsilaivšinimą ar krišanu, kas gali sukelti traumas.
- **Elektriniai pavojai:** Jei saulės apsauginis roletas turi elektrinių komponentų, netinkamas jų naudojimas gali sukelti elektrinį smūgį.
- **Materiaalų užterštumas:** Kontaktas su aštriais objektais ar chemikalijomis gali pakenkti roletio audiniui.

Saugos naudojimo instrukcija

Prieš naudojimą:

- Įsitikinkite, kad saulės apsauginis roletas yra pilnas ir nepažeistas.
- Kruopščiai perskaitykite gamintojo pateiktas montavimo instrukcijas.

- Patikrinkite montavimo vietą, kad įsitikintumėte, jog ji yra tvirta ir tinkama montavimui.
- Įsitikinkite, kad turite visus reikalingus įrankius tinkamai montavimui.

Naudojimo metu:

- Naudokite saulės apsauginį roletą pagal gamintojo instrukcijas.
- Venkite per didelio jėgos taikymo roleno sulinkimo arba atvėrimo metu.
- Laikykite rankas ir objektus toli nuo judančių dalių, kad išvengtumėte traumas.
- Reguliariai tikrinkite roleno mechanizmą dėl nusidėvėjimo ar pažeidimų ženklų.
- Neužtikrinkite roletą saulėtose ar nepalangių oro sąlygų metu, jei ji nėra skirta lauko naudojimui.

Po naudojimo:

- Įsitikinkite, kad roletas yra pilnai sulinktas arba sulinktas pagal gamintojo instrukcijas.
- Atsijunkite bet kokius elektrinius komponentus, jei tokių yra, prieš valymą ar priežiūrą.
- Maigiai valykite roletio audinį, kad išvengtumėte jo pažeidimo.
- Laikykite saulės apsauginį roletą sausame ir saugiame vietoje, toli nuo tiesioginės saulės šviesos.

Utylizacija

- **Saulės apsauginis roletas:**
Perduokite jį tekstilės arba elektroninių atliekų perdurbimo centru pagal vietos reglamentus.
- **Pakuotė:** Pervadinama; išmeskite ją į atitinkamą atliekų konteinerį.

Latviešu

Drošības instrukcija – Saules aizsargroleta

Šīs drošības instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produkta drošību (GPSR). Tās ir paredzētas lietotāju aizsardzībai no apdraudējumiem, kas rodas nepareizas lietošanas dēļ. Brīdinājumi ir formulēti vienkāršā un saprotamā valodā, ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un personas ar kustību traucējumiem.

Riska analīze

- **Mehāniskā bojājuma iespējamība:** Nepareiza saules aizsargroleta lietošana var bojāt mehānismu, izraisot tā darbības traucējumus vai nefunkcionēšanu.
- **Traumas no automātiskā rolološanas:** Ātra vai negaidīta rolološana var izraisīt traumas acīm vai ķermeņa daļām.
- **Nepareiza instalācija:** Slikta instalācija var izraisīt roletas atdalīšanos vai krišanu, radot traumu risku.
- **Elektriskie draudi:** Ja saules aizsargroleta ir aprīkota ar elektriskiem komponentiem, nepareiza to lietošana var izraisīt elektrisko šoku.
- **Materiāla piesārņojums:** Kontakti ar asiem priekšmetiem vai ķīmikālijām var bojāt roletas audumu.

Droša lietošanas instrukcija

Priekš lietošanas:

- Pārliecinieties, ka saules aizsargroleta ir pilna un neapdraudta.

- Rūpīgi izlasiet ražotāja sniegtās montāžas instrukcijas.
- Pārbaudiet montāžas vietu, lai pārliecinātos, ka tā ir stabila un piemērota montēšanai.
- Pārliecinieties, ka jums ir visi nepieciešamie rīki pareizai montēšanai.

Lietošanas laikā:

- Lietojiet saules aizsargroletu saskaņā ar tās mērķi, izvairoties no pēkšņām kustībām vai pārmērīgas slodzes.
- Regulāri pārbaudiet roletas stāvokli lietošanas laikā, lai atklātu iespējamus bojājumus.
- Neizmantojiet asus priekšmetus roletas tuvumā, lai novērstu materiāla bojājumus.
- Nodrošiniet, ka roleta ir pastāvīgi stabilā vietā, lai izvairītos no tās krišanas lietošanas laikā.
- Izvairieties no ilga tieša saules staru iedarbības, lai novērstu materiāla degradāciju.

Lietošanas pēc:

- Pārliecinieties, ka roleta ir pilnībā rolēta vai rolēta atpakaļ atbilstoši ražotāja instrukcijām.
- Atvienojiet visus elektriskos komponentus, ja tādi ir, pirms tīrīšanas vai apkope.
- Maigi notīriet roletas audumu, lai novērstu materiāla bojājumus.
- Skladišciet saules aizsargroletu sausā un drošā vietā, tālu no tiešas saules gaismas.

Likvidācija

- **Saules aizsargroleta:** Izmetiet to tekstilē vai elektroniskajos atliekos saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- **Pakāžas:** Pārvadināma; izmetiet to atbilstošajā konteinerī šķīrotam atkritumam.

Suomi

Turvallisuusohjeet – Aurinkosuojaarullaa

Nämä turvallisuusohjeet on laadittu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2023/988 mukaisesti yleisestä tuoteturvallisuudesta (GPSR). Niiden tarkoituksena on suojella käyttäjiä väärinkäytöstä aiheutuvilta vaaroilta. Varoitukset on muotoiltu yksinkertaisesti ja selkeästi, erityisesti ikääntyneitä ja liikuntarajoitteisia henkilöitä ajatellen.

Riskianalyysi

- **Mekaninen vahinko:** Napellenkö rollon väärinkäyttö voi vahingoittaa mekanismia, mikä johtaa toimintahäiriöihin tai vikaantumiseen.
- **Vammat automaattisen rullauksen seurauksena:** Nopea tai odottamaton rullaus voi aiheuttaa vammoja silmille tai kehon osille.
- **Väärä asennus:** Huono asennus voi johtaa rollon irtoamiseen tai putoamiseen, mikä aiheuttaa vamman riskin.
- **Elektriset vaarat:** Jos aurinkosuojaarullassa on sähköisiä komponentteja, väärinkäyttö voi aiheuttaa sähköiskun.
- **Materialin kontaminointi:** Kontaktit teräviin esineisiin tai kemikaaleihin voivat vahingoittaa rollon kangasta.

Turvallisen käytön ohjeet

Ennen käyttöä:

- Varmista, että aurinkosuojaarulla on täydellinen ja ehjä.
- Lue huolellisesti valmistajan tarjoamat asennusohjeet.
- Tarkista asennuspaikka varmistaaksesi, että se on vakaa ja sopiva asennukseen.
- Varmista, että sinulla on kaikki tarvittavat työkalut oikean asennuksen suorittamiseen.

Käytön aikana:

- Käytä aurinkosuojaarullaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä liiallisen voiman käyttöä rullauksen tai purkamisen aikana.
- Pidä kädet ja esineet poissa liikkuvista osista vammojen välttämiseksi.
- Tarkista säännöllisesti rullan mekanismi kulumisen tai vaurioiden merkkien varalta.
- Älä käytä aurinkosuojaarullaa huonoissa sääolosuhteissa, jos se ei ole suunniteltu ulkokäyttöön.

Käytön jälkeen:

- Varmista, että roleta on täysin rollattu tai purkautunut valmistajan ohjeiden mukaan.
- Irrota mahdolliset sähköiset komponentit ennen puhdistusta tai huoltoa.
- Puhdista rollan kangas varovasti välttääksesi materiaalin vaurioitumista.
- Säilytä aurinkosuojaarullaa kuivassa ja turvallisessa paikassa, poissa suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

- **Aurinkosuoja- jaarulla:** Vie se tekstiili- tai elektroniikkajätteen keräyspisteeseen paikallisten säädösten mukaisesti.
- **Pakkaus:** Kierrätettävä; hävitä se oikeaan jätteen keräyspisteeseen.

Chorvacki

Sigurnosne upute – Sunčani zavjesa roleta

Ove sigurnosne upute pripremljene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Cilj im je zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne upotrebe. Upozorenja su formulirana jednostavno i razumljivo, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

- **Mehaničko oštećenje:** Nepravilna upotreba sunčane zavjese rolete može oštetiti mehanizam, što dovodi do neispravnosti ili kvara.
- **Povrede od automatskog roli- ranja:** Brzo ili neočekivano roli- ranje zavjese može prouzročiti povrede očiju ili dijelova tijela.
- **Nepravilna instalacija:** Loša instalacija može uzrokovati odvajanje ili pad zavjese, predstavljajući rizik od ozljeda.
- **Električni rizici:** Ako sunčana zavjesa roleta ima električne komponente, nepravilno rukovanje njima može dovesti do električnog udara.
- **Kontaminacija materijala:** Kontakt s oštrim predmetima ili kemikalijama može oštetiti tkaninu zavjese.

Sigurne upute za korištenje

Prije uporabe:

- Provjerite je li sunčana zavjesa roleta kompletna i neoštećena.
- Pažljivo pročitajte upute za montažu koje je dao proizvođač.
- Provjerite mjesto montiranja kako biste se uvjerali da je sigurno i prikladno za instalaciju.
- Provjerite imate li sve potrebne alate za ispravan montiranje.

Tijekom uporabe:

- Koristite sunčanu zavjesu roletu prema uputama proizvođača.
- Izbjegavajte prekomjerno korištenje sile pri roli- ranju ili razroliranju zavjese.
- Držite ruke i predmete dalje od gibljivih dijelova kako biste spriječili povrede.
- Redovito provjeravajte mehanizam rolete na znakove istrošenosti ili oštećenja.
- Ne koristite sunčanu zavjesu roletu u nepovoljnim vremenskim uvjetima ako nije namijenjena za vanjsku upotrebu.

Nakon uporabe:

- Provjerite je li roleta potpuno roli- rana ili razrolirana prema uputama proizvođača.
- Isključite sve električne komponente, ako postoje, prije čišćenja ili održavanja.
- Pažljivo čistite tkaninu zavjese kako biste izbjegli oštećenja.
- Skladištite sunčanu zavjesu roletu na suho i sigurno mjesto, daleko od izravne sunčeve svjetlosti.

Odlaganje

- **Sunčana zavjesa roleta:** Izmetnite je na odgovarajuće mjesto za reciklažu tekstila ili elektroničkih odpadaka prema lokalnim propisima.
- **Ambalaža:** Recyklabilna; odložite je u odgovarajući spremnik za odvojeno sakupljanje otpada.

Slovenščina

Varnostna navodila – Sončna žaluzija roleta

Ta varnostna navodila so pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti izdelkov (GPSR). Namenjena so zaščititi uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so oblikovana preprosto in razumljivo, s poudarkom na starejših osebah in osebah z omejeno mobilnostjo.

Analiza tveganja

- **Mehanska poškodba:** Nepravilna uporaba sončne žaluzije rolete lahko poškoduje mehanizem, kar vodi do okvare ali delovne neustreznosti.
- **Poškodbe zaradi avtomatskega roliranja:** Hitro ali nepredvideno roliranje žaluzije lahko povzroči poškodbe očem ali delom telesa.
- **Napačna namestitev:** Slaba namestitev lahko povzroči odklop ali padanje žaluzije, kar predstavlja tveganje za poškodbe.
- **Električni nevarnosti:** Če je sončna žaluzija roleta opremljena z električnimi komponentami, lahko nepravilno ravnanje z njimi povzroči električni šok.
- **Kontaminacija materiala:** Kontakt z ostrimi predmeti ali kemikalijami lahko poškoduje tkanino žaluzije.

Navodila za varno uporabo

Pred uporabo:

- Preverite, ali je sončna žaluzija roleta popolna in nepoškodovana.
- Natančno preberite navodila proizvajalca za montažo.
- Preverite mesto namestitve, da se prepričate, da je stabilno in primerno za namestitev.
- Preverite, ali imate vse potrebne orodja za pravilno namestitev.

Med uporabo:

- Uporabljajte sončno žaluzijo roletu v skladu z navodili proizvajalca.
- Izogibajte se pretiranemu pritisku pri roliranju ali razroliranju žaluzije.
- Držite roke in predmete stran od gibljivih delov, da preprečite poškodbe.
- Redno preverjajte mehanizem žaluzije za znake obrabe ali poškodb.
- Ne uporabljajte sončne žaluzije rolete v neugodnih vremenskih pogojih, če ni namenjena za zunanjo uporabo.

Po uporabi:

- Prepričajte se, da je žaluzija popolnoma rolirana ali razroljena po navodilih proizvajalca.
- Odklopite vse električne komponente, če obstajajo, pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Previdno čistite tkanino žaluzije, da preprečite poškodbe materiala.
- Skladiščite sončno žaluzijo roletu na suho in varno mesto, daleč od neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje

- **Sončna žaluzija roleta:** Izmetite jo na ustrezno mesto za reciklažo tekstila ali elektroničnih odpadkov v skladu z lokalnimi predpisi.
- **Pakiranje:** Reciklabilno; odložite jo v ustrezno košaro za ločeno zbiranje odpadkov.

Français

Instructions de sécurité – Roulis anti-soleil

Ces instructions de sécurité ont été rédigées conformément aux exigences du Règlement (UE) 2023/988 sur la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs des dangers résultant d'une mauvaise utilisation. Les avertissements ont été formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Analyse des risques

- **Dommages mécaniques:** Une mauvaise utilisation du roulis anti-soleil peut endommager le mécanisme, entraînant des dysfonctionnements ou des pannes.
- **Blessures dues au roulis automatique:** Un roulis rapide ou inattendu de la protection peut causer des blessures aux yeux ou à des parties du corps.
- **Mauvaise installation:** Une installation incorrecte peut entraîner la déconnexion ou la chute du roulis, posant un risque de blessure.
- **Risques électriques:** Si le roulis anti-soleil est équipé de composants électriques, une mauvaise manipulation peut entraîner un choc électrique.

- **Contamination des matériaux:** Le contact avec des objets tranchants ou des produits chimiques peut endommager le tissu de la protection.

Instructions d'utilisation sécurisée

Avant l'utilisation :

- Assurez-vous que le roulis anti-soleil est complet et intact.
- Lisez attentivement les instructions de montage fournies par le fabricant.
- Vérifiez l'emplacement de montage pour vous assurer qu'il est stable et adapté à l'installation.
- Assurez-vous de disposer de tous les outils nécessaires pour une installation correcte.

Pendant l'utilisation :

- Opérez le roulis anti-soleil conformément aux instructions du fabricant.
- Évitez d'appliquer une force excessive lors du roulis ou du déroulement de la protection.
- Gardez les mains et les objets éloignés des parties mobiles pour prévenir les blessures.
- Inspectez régulièrement le mécanisme du roulis pour détecter tout signe d'usure ou de dommage.
- Ne pas utiliser le roulis anti-soleil dans des conditions météorologiques défavorables si il n'est pas conçu pour une utilisation extérieure.

Après utilisation :

- Assurez-vous que la protection est entièrement roulée ou déroulée selon les instructions.

- Déconnectez tous les composants électriques, si applicables, avant le nettoyage ou l'entretien.
- Nettoyez doucement le tissu de la protection pour éviter d'endommager le matériau.
- Rangez le roulis anti-soleil dans un endroit sec et sûr, à l'abri de la lumière directe du soleil.

Instructions d'élimination

- **Roulis anti-soleil:** Déposez-le dans un centre de recyclage pour textiles ou déchets électroniques selon les réglementations locales.
- **Emballage:** Recyclable; jetez-le dans le conteneur approprié pour les déchets triés.

Español

Instrucciones de seguridad – Rollo anti-sol

Estas instrucciones de seguridad han sido redactadas conforme al Reglamento (UE) 2023/988 sobre seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios de los riesgos derivados del uso inadecuado. Las advertencias han sido formuladas de manera clara y sencilla, teniendo en cuenta a las personas mayores y a aquellas con movilidad reducida.

Análisis de riesgos

- **Daños mecánicos:** El uso incorrecto del rollo anti-sol puede dañar el mecanismo, lo que lleva a mal funcionamiento o fallos.
- **Lesiones por enrollado automático:** El enrollado rápido o inesperado de la protección puede causar lesiones en los ojos o partes del cuerpo.

- **Instalación incorrecta:** Una mala instalación puede resultar en la desconexión o caída del rollo, presentando un riesgo de lesión.
- **Peligros eléctricos:** Si el rollo anti-sol está equipado con componentes eléctricos, un manejo incorrecto puede causar una descarga eléctrica.
- **Contaminación del material:** El contacto con objetos afilados o productos químicos puede dañar la tela de la protección.

Instrucciones de uso seguro

Antes de usar:

- Asegúrese de que el rollo anti-sol está completo y sin daños.
- Lea detenidamente las instrucciones de montaje proporcionadas por el fabricante.
- Verifique el lugar de montaje para asegurarse de que es seguro y adecuado para la instalación.
- Asegúrese de tener todas las herramientas necesarias para una correcta instalación.

Durante el uso:

- Opere el rollo anti-sol de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Evite aplicar fuerza excesiva al enrollar o desenrollar la protección.
- Mantenga las manos y objetos alejados de las partes móviles para prevenir lesiones.
- Inspeccione regularmente el mecanismo del rollo para detectar signos de desgaste o daños.
- No use el rollo anti-sol en condiciones meteorológicas

adversas si no está diseñado para uso exterior.

Después de usar:

- Asegúrese de que la protección esté completamente enrollada o desenrollada según las instrucciones.
- Desconecte cualquier componente eléctrico, si aplica, antes de la limpieza o mantenimiento.
- Limpie suavemente la tela de la protección para evitar daños al material.
- Almacene el rollo anti-sol en un lugar seco y seguro, lejos de la luz solar directa.

Instrucciones de eliminación

- **Rollo anti-sol:** Deséchelo en un centro de reciclaje de textiles o residuos electrónicos según las regulaciones locales.
- **Embalaje:** Reciclable; deséchelo en el contenedor apropiado para residuos clasificados.

Svenska

Säkerhetsinstruktioner – Solskyddsrulle

Dessa säkerhetsinstruktioner har upprättats i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från faror som uppstår vid felaktig användning. Varningarna har formulerats enkelt och tydligt, med hänsyn till äldre personer och personer med nedsatt rörlighet.

Risikanalys

- **Mekanisk skada:** Felaktig användning av solskyddsrullen kan

skada mekanismen, vilket leder till fel eller funktionsstopp.

- **Skador från automatisk rullning:** Snabb eller oväntad rullning av skyddet kan orsaka skador på ögon eller kroppsdelar.
- **Felaktig installation:** Dålig installation kan resultera i att rullen lossnar eller faller, vilket utgör en skaderisk.
- **Elektriska faror:** Om solskyddsrullen är utrustad med elektriska komponenter, kan felaktig hantering leda till elektrisk stöt.
- **Materialkontaminering:** Kontakt med skarpa föremål eller kemikalier kan skada skyddets tyg.

Säker användning

För användning:

- Se till att solskyddsrullen är komplett och oskadad.
- Läs noggrant tillverkarens monteringsanvisningar.
- Kontrollera monteringsplatsen för att säkerställa att den är stabil och lämplig för installation.
- Säkerställ att du har alla nödvändiga verktyg för korrekt installation.

Under användning:

- Använd solskyddsrullen enligt tillverkarens instruktioner.
- Undvik att använda överdriven kraft vid rullning eller avrullning av skyddet.
- Håll händer och föremål borta från rörliga delar för att förhindra skador.
- Kontrollera regelbundet rullans mekanism för tecken på slitage eller skador.

- Använd inte solskyddsrullen under ogynnsamma väderförhållanden om den inte är designad för utomhusbruk.

Efter användning:

- Se till att skyddet är helt rullat eller avrullat enligt instruktionerna.
- Koppla bort eventuella elektriska komponenter innan du rengör eller underhåller.
- Rengör skyddets tyg försiktigt för att undvika materialskador.
- Förvara solskyddsrullen på en torr och säker plats, borta från direkt solljus.

Hävtäminen

- **Solskyddsrulle:** Kasta den på en textil- eller elektronikåtervinningsstation enligt lokala föreskrifter.
- **Förpackning:** Återvinningsbar; kasta den i rätt avfallskontainer för sorterat avfall.

Português

Instruções de segurança – Rolo parasol

Estas instruções de segurança foram preparadas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 sobre segurança geral dos produtos (GPSR). Elas têm como objetivo proteger os usuários contra riscos decorrentes do uso inadequado. Os avisos foram formulados de maneira simples e clara, considerando pessoas idosas e com mobilidade reduzida.

Análise de riscos

- **Danos mecânicos:** O uso incorreto do rolo parasol pode danificar o

mecanismo, levando a malfuncionamentos ou falhas.

- **Lesões por rolagem automática:** A rolagem rápida ou inesperada da proteção pode causar lesões nos olhos ou em partes do corpo.
- **Instalação incorreta:** Uma instalação inadequada pode resultar na desconexão ou queda do rolo, apresentando um risco de lesão.
- **Perigos elétricos:** Se o rolo parasol estiver equipado com componentes elétricos, o manuseio inadequado pode levar a um choque elétrico.
- **Contaminação do material:** O contato com objetos afiados ou produtos químicos pode danificar o tecido da proteção.

Instruções para uso seguro

Antes do uso:

- Certifique-se de que o rolo parasol está completo e sem danos.
- Leia atentamente as instruções de montagem fornecidas pelo fabricante.
- Verifique o local de montagem para garantir que é seguro e adequado para a instalação.
- Certifique-se de ter todas as ferramentas necessárias para uma instalação correta.

Durante o uso:

- Use o rolo parasol de acordo com as instruções do fabricante.
- Evite aplicar força excessiva ao rolar ou desenrolar a proteção.
- Mantenha mãos e objetos afastados das partes móveis para prevenir lesões.

- Inspezione regolarmente o meccanismo do rolo para detectar sinais de desgaste ou danos.
- Não use o rolo parasol em condições meteorológicas adversas se não for projetado para uso externo.

Após o uso:

- Assegure-se de que a proteção está completamente enrolada ou desenrolada conforme as instruções.
- Desconecte quaisquer componentes elétricos, se aplicável, antes da limpeza ou manutenção.
- Limpe suavemente o tecido da proteção para evitar danos ao material.
- Armazene o rolo parasol em um local seco e seguro, longe da luz solar direta.

Instruções de eliminação

- **Rolo parasol:** Descarte-o em um centro de reciclagem de têxteis ou resíduos eletrônicos conforme as regulamentações locais.
- **Embalagem:** Reciclável; descarte-o no contêiner apropriado para resíduos classificados.

Nederlands

Veiligheidsinstructies – Zonwerende Rolletjes

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortvloeien uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn eenvoudig en begrijpelijk geformuleerd,

met bijzondere aandacht voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

- **Mechanische beschadiging:** Onjuist gebruik van de zonwerende rolluiken kan het mechanisme beschadigen, wat kan leiden tot storingen of defecten.
- **Letsel door automatisch rollen:** Snelle of onverwachte rollende bewegingen van de rolluiken kunnen verwondingen aan ogen of lichaamsdelen veroorzaken.
- **Onjuiste installatie:** Slechte installatie kan ertoe leiden dat de rolluiken loskomen of vallen, wat een letselrisico met zich meebrengt.
- **Elektrische gevaren:** Indien de zonwerende rolluiken elektrische componenten bevatten, kan onjuist gebruik leiden tot elektrische schokken.
- **Materialen besmetting:** Contact met scherpe voorwerpen of chemicaliën kan het stof van de rolluiken beschadigen.

Veilige gebruiksinstructies

Voor gebruik:

- Zorg ervoor dat de zonwerende rolluiken compleet en onbeschadigd zijn.
- Lees de montage-instructies van de fabrikant zorgvuldig door.
- Controleer de montageplaats om te verzekeren dat deze geschikt en stabiel is.
- Zorg ervoor dat u alle benodigde gereedschappen heeft voor een correcte installatie.

Tijdens gebruik:

- Bedien de zonwerende rolluiken volgens de instructies van de fabrikant.
- Vermijd het uitoefenen van overmatige kracht tijdens het rollen of uitrollen van de rolluiken.
- Houd handen en voorwerpen uit de buurt van bewegende delen om verwondingen te voorkomen.
- Inspecteer regelmatig het mechanisme van de rolluiken op tekenen van slijtage of schade.
- Gebruik de rolluiken niet onder ongunstige weersomstandigheden indien ze niet ontworpen zijn voor buitengebruik.

Na gebruik:

- Zorg ervoor dat de rolluiken volledig zijn opgerold of uitgerold volgens de instructies.
- Koppel eventuele elektrische componenten los indien van toepassing voordat u schoonmaakt of onderhoud uitvoert.
- Reinig het stof van de rolluiken voorzichtig om schade aan het materiaal te voorkomen.
- Berg de zonwerende rolluiken op een droge en veilige plaats op, uit de buurt van direct zonlicht.

Verwijderingsinstructies

- **Zonwerende rolluiken:** Recycleer ze bij een daarvoor bestemd textiel- of elektronisch afval recyclingpunt volgens lokale regelgeving.
- **Verpakking:** Recycleerbaar; gooi de verpakking in de juiste afvalcontainer voor gescheiden afval.

Italiano

Istruzioni di sicurezza – Rullo parasolare

Queste istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Esse sono volte a proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono stati formulati in modo semplice e chiaro, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

- **Danni meccanici:** L'uso scorretto del rullo parasolare può danneggiare il meccanismo, portando a malfunzionamenti o guasti.
- **Infortuni dovuti al rolamento automatico:** Il rolamento rapido o inaspettato del rullo può causare infortuni agli occhi o a parti del corpo.
- **Installazione errata:** Un'installazione scorretta può causare il distacco o la caduta del rullo, rappresentando un rischio di infortunio.
- **Pericoli elettrici:** Se il rullo parasolare è dotato di componenti elettrici, un uso improprio può portare a scosse elettriche.
- **Contaminazione dei materiali:** Il contatto con oggetti appuntiti o sostanze chimiche può danneggiare il tessuto del rullo.

Istruzioni per un uso sicuro

Prima dell'uso:

- Assicurarsi che il rullo parasolare sia completo e integro.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio fornite dal produttore.

- Verificare il luogo di montaggio per assicurarsi che sia adatto e stabile.
- Assicurarsi di avere tutti gli strumenti necessari per un'installazione corretta.

Durante l'uso:

- Operare il rullo parasolare secondo le istruzioni del produttore.
- Evitare di applicare forza eccessiva durante il rotolamento o lo srotolamento del rullo.
- Tenere mani e oggetti lontani dalle parti mobili per prevenire infortuni.
- Ispezionare regolarmente il meccanismo del rullo per rilevare segni di usura o danni.
- Non utilizzare il rullo parasolare in condizioni meteorologiche avverse se non è progettato per uso esterno.

Dopo l'uso:

- Assicurarsi che il rullo sia completamente rotolato o srotolato secondo le istruzioni.
- Scollegare eventuali componenti elettrici se presenti prima di pulire o eseguire manutenzione.
- Pulire delicatamente il tessuto del rullo per evitare danni al materiale.
- Conservare il rullo parasolare in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla luce solare diretta.

Istruzioni di smaltimento

- **Rullo parasolare:** Smaltirlo presso un centro di raccolta per tessuti o rifiuti elettronici secondo le normative locali.
- **Imballaggio:** Riciclabile; smaltirlo nel contenitore appropriato per rifiuti differenziati.

Polski

Instrukcja obsługi – Roleta przeciw słoneczna

Wskazówki dotyczące użytkowania

- **Instalacja:** Zamontuj roletę przeciw słoneczną zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta. Upewnij się, że mocowanie jest stabilne i odpowiednie do typu okna.
- **Obsługa:** Używaj dostarczonego pilota lub ręcznego mechanizmu do podnoszenia i opuszczania rolety. Unikaj gwałtownych ruchów, aby nie uszkodzić mechanizmu.
- **Dostosowanie:** Reguluj wysokość rolety w zależności od nasłonecznienia, aby efektywnie blokować światło słoneczne i ciepło.
- **Bezpieczeństwo:** Upewnij się, że roleta jest całkowicie podniesiona lub opuszczona przed jej czyszczeniem lub konserwacją.

Pielęgnacja

- **Czyszczenie:** Regularnie czyść materiał rolety wilgotną szmatką i delikatnym detergentem. Unikaj używania środków ściernych, które mogą uszkodzić tkaninę.
- **Konserwacja mechanizmu:** Sprawdzaj mechanizm rolety pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Smaruj elementy ruchome zgodnie z zaleceniami producenta, aby zapewnić płynną pracę.
- **Sprawdzanie elektryki:** Jeśli roleta jest wyposażona w komponenty elektryczne, regularnie sprawdzaj ich działanie i upewnij się, że przewody nie są uszkodzone.

Utylizacja

- **Roleta przeciw słoneczna:** Przekaż ją do punktu recyklingu odpadów elektronicznych lub metalowych zgodnie z lokalnymi przepisami.
- **Opakowanie:** Opakowanie rolety jest zazwyczaj recyklingowalne. Wyrzuć je do odpowiedniego pojemnika na odpady segregowane.

English

User Manual – Sunshade Roller

Usage Instructions

- **Installation:** Mount the sunshade roller according to the manufacturer's instructions. Ensure that the mounting is secure and suitable for the type of window.
- **Operation:** Use the provided remote control or manual mechanism to raise and lower the roller. Avoid sudden movements to prevent damage to the mechanism.
- **Adjustment:** Adjust the height of the sunshade based on sunlight exposure to effectively block sunlight and heat.
- **Safety:** Ensure the sunshade is fully raised or lowered before cleaning or maintenance.

Maintenance

- **Cleaning:** Regularly clean the sunshade fabric with a damp cloth and mild detergent. Avoid using abrasive cleaners that may damage the fabric.
- **Mechanism Maintenance:** Inspect the roller mechanism for signs of wear or damage. Lubricate moving parts as recommended by the manufacturer to ensure smooth operation.
- **Electrical Inspection:** If the sunshade roller includes electrical components, regularly check their functionality and ensure that wires are not damaged.

Disposal Instructions

- **Sunshade Roller:** Dispose of it at a designated electronic or metal waste recycling center in accordance with local regulations.
- **Packaging:** The roller's packaging is typically recyclable. Dispose of it in the appropriate sorted waste container.

Čeština

Uživatelský manuál – Roleta proti slunci

Pokyny pro užívání

- **Instalace:** Namontujte roletu proti slunci podle pokynů výrobce. Ujistěte se, že upevnění je pevné a vhodné pro typ okna.
- **Provoz:** Používejte dodaný dálkový ovladač nebo manuální mechanismus k vysouvání a zasouvání rolety. Vyvarujte se náhlým pohybům, aby nedošlo k poškození mechanismu.
- **Nastavení:** Přizpůsobte výšku rolety v závislosti na slunečním osvětlení, aby efektivně blokovala sluneční světlo a teplo.
- **Bezpečnost:** Před čištěním nebo údržbou se ujistěte, že je roleta plně vysunutá nebo zasunutá.

Péče a údržba

- **Čištění:** Pravidelně čistěte materiál rolety vlhkým hadříkem a jemným detergentem. Vyhněte se používání abrazivních čisticích prostředků, které mohou poškodit tkaninu.
- **Údržba mechanismu:** Kontrolujte mechanismus rolety na známky opotřebení nebo poškození. Mazání pohyblivých částí podle doporučení výrobce zajistí hladký provoz.
- **Kontrola elektřiny:** Pokud roleta obsahuje elektrické komponenty, pravidelně kontrolujte jejich funkčnost a ujistěte se, že vodiče nejsou poškozené.

Likvidace

- **Roleta proti slunci:** Vraťte ji na místo určené pro recyklaci elektronických nebo kovových odpadů v souladu s místními předpisy.
- **Obalování:** Obal rolety je obvykle recyklovatelný. Vraťte ho do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

Slovenčina

Užívateľský manuál – Roleta proti slnku

Pokyny na používanie

- **Inštalácia:** Namontujte roletu proti slnku podľa pokynov výrobcu. Uistite sa, že upevnenie je pevné a vhodné pre typ okna.
- **Provoz:** Používajte dodaný diaľkový ovládač alebo manuálny mechanizmus na vysúvanie a zasúvanie rolety. Vyhýbajte sa náhlým pohybom, aby nedošlo k poškodeniu mechanizmu.
- **Nastavenie:** Prispôsobte výšku rolety podľa slnečného osvetlenia, aby efektívne blokovala slnečné svetlo a teplo.
- **Bezpečnosť:** Pred čistením alebo údržbou sa uistite, že je roleta plne vysunutá alebo zasunutá.

Starostlivosť a údržba

- **Čistenie:** Pravidelne čistite materiál rolety vlhkým handričkou a jemným detergentom. Vyhňte sa používaniu abrazívnych čistiacich prostriedkov, ktoré môžu poškodiť tkaninu.
- **Údržba mechanizmu:** Kontrolujte mechanizmus rolety na známky opotrebenia alebo poškodenia. Mazanie pohyblivých častí podľa odporúčaní výrobcu zabezpečí hladký chod.
- **Kontrola elektriky:** Ak roleta obsahuje elektrické komponenty, pravidelne kontrolujte ich funkčnosť a uistite sa, že vodiče nie sú poškodené.

Likvidácia

- **Roleta proti slnku:** Odovzdajte ju na miesto určené pre recykláciu elektronických alebo kovových odpadov v súlade s miestnymi predpismi.
- **Balenie:** Balenie rolety je zvyčajne recyklovateľné. Vybierajte ho do príslušného kontajnera na triedený odpad.

Deutsch

Bedienungsanleitung – Sonnenschutzrollo

Benutzungsanweisungen

- **Installation:** Montieren Sie das Sonnenschutzrollo gemäß den Anweisungen des Herstellers. Stellen Sie sicher, dass die Befestigung fest und für den Fenstertyp geeignet ist.
- **Bedienung:** Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung oder den manuellen Mechanismus zum Heben und Senken des Rollos. Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, um Schäden am Mechanismus zu verhindern.

- **Адаптація:** Пасен Сіе діе Хіе діе Роллос је нах Сонненліхт ан, ум ефектів Сонненліхт умд Вірме зу блоскерен.
- **Сікерхейт:** Стельен Сіе сіхер, дасс дас Ролло вольстіндіг хосхекезосен одер херунтергелассен іст, бевоу Сіе ес реініген одер вартен.

Рфлеге умд Вартунг

- **Рейнїгунг:** Рейнїген Сіе дас Ролломатеріал регелмїсїіг мїт еїнем феухтен Тух умд мїлдем Рейнїгунгсмітелл. Вермеїден Сіе абрасіве Рейнїгунгсмітелл, діе дас Гевебе бешсїадїген кіннтен.
- **Механїсхе Вартунг:** Уберпруфен Сіе ден Ролломеханїсмус аф Анзеїхен вон Версхеїсї одер Бешсїадїгунген. Схмїерен Сіе беуеглїхе Тейле гелїсї ден Емпфехлунген дес Херстеллера, ум еїнен реїбунгсlosen Бетрїеб зу гелїхрлестен.
- **Електрїсхе Уберпруфунг:** Wenn дас Ролло електрїсхе Компонентен енхїлт, уберпруфен Сіе регелмїсїіг дерен Функтуон умд стельен Сіе сіхер, дасс діе Кабел нїхт бешсїадїіт сїнд.

Енцсургунгсхїнвейсе

- **Сонненсхуцзролло:** Енцсурген Сіе ес гелїсї ден локален Vorschriften ан еїнем Recyclingzentrum фїр Електронїк- одер Metallabfalle.
 - **Верпакунг:** Recycle
-

Українська

Інструкція з експлуатації – Сонцезахїсна ролета

Вказівкї щодо користування

- **Встановлення:** Встановїть сонцезахїсну рулету вїдповїдно до їнструкцій виробнїка. Переконайтеся, що кріплення мїцне та підходїть для типу вікна.
- **Експлуатація:** Викорїстовуйте наданий дїстанційний пульта або ручний механїзм для піднімання та опускання рулети. Унїкайте раптовїх рухів, щоб не пошкодїти механїзм.
- **Налаштування:** Регулюйте висоту рулети залежно вїд освїтленостї, щоб ефектївно блокувати сонячне свїтло та тепло.
- **Безпека:** Переконайтеся, що рулета повнїстю піднята або опущена перед її чїщенням або технїчним обслуговуванням.

Догляд та обслуговування

- **Чїщення:** Регулярно чїстїть матерїал рулети вологою тканиною та м'яким мїючим засобом. Унїкайте викорїстання абразивних чїстячих засобів, які можуть пошкодїти тканину.

- **Обслуговування механізму:** Перевіряйте механізм рулети на ознаки зносу або пошкоджень. Масло рухомі частини відповідно до рекомендацій виробника для забезпечення плавної роботи.
- **Перевірка електрики:** Якщо рулета оснащена електричними компонентами, регулярно перевіряйте їхню працездатність і переконайтеся, що проводи не пошкоджені.

Утилізація

- **Сонцезахисна ролета:** Віддайте її до пункту збору електронних або металевих відходів відповідно до місцевих регламентів.
 - **Упакування:** Упакування зазвичай підлягає переробці. Викиньте його до відповідного контейнера для сортування сміття.
-

Rumânia

Manual de utilizare – Rulou parasolar

Instrucțiuni de utilizare

- **Instalare:** Montați ruloul parasolar conform instrucțiunilor furnizate de producător. Asigurați-vă că fixarea este sigură și potrivită pentru tipul de fereastră.
- **Operare:** Utilizați telecomanda furnizată sau mecanismul manual pentru a ridica și coborî ruloul. Evitați mișcările bruște pentru a preveni deteriorarea mecanismului.
- **Ajustare:** Reglați înălțimea ruloului în funcție de expunerea la soare pentru a bloca eficient lumina și căldura solară.
- **Siguranță:** Asigurați-vă că ruloul este complet ridicat sau coborât înainte de curățare sau întreținere.

Îngrijire și întreținere

- **Curățare:** Curățați regulat materialul ruloului cu o cârpă umedă și detergent ușor. Evitați utilizarea detergentelor abrazive care pot deteriora țesătura.
- **Întreținerea mecanismului:** Verificați mecanismul ruloului pentru semne de uzură sau deteriorare. Lubrifiați părțile mobile conform recomandărilor producătorului pentru a asigura o funcționare lină.
- **Verificarea electrică:** Dacă ruloul parasolar are componente electrice, verificați regulat funcționalitatea acestora și asigurați-vă că firele nu sunt deteriorate.

Eliminare

- **Rulou parasolar:** Eliminați-l la un centru de reciclare destinat materialelor textile sau deșeurilor electronice conform reglementărilor locale.
 - **Ambalaj:** Ambalajul este de obicei reciclabil. Aruncați-l în containerul corespunzător pentru deșeuri sortate.
-

Węgierski

Használati útmutató – Napellenző Rollo

Használati utasítások

- **Telepítés:** Szerelje fel a napellenző rollót a gyártó utasításai szerint. Győződjön meg róla, hogy a rögzítés stabil és alkalmas az ablak típusához.
- **Üzemeltetés:** Használja a mellékelt távirányítót vagy a kézi mechanizmust a rolló felhúzásához és lehúzásához. Kerülje a hirtelen mozdulatokat a mechanizmus károsodásának elkerülése érdekében.
- **Beállítás:** Igazítsa a rolló magasságát a napsütés mértékéhez, hogy hatékonyan blokkolja a napfényt és a meleget.
- **Biztonság:** Győződjön meg róla, hogy a rolló teljesen fel van húzva vagy le van húzva, mielőtt tisztítaná vagy karbantartaná.

Karbantartás

- **Tisztítás:** Rendszeresen tisztítsa a rolló anyagát nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel. Kerülje az abrazív tisztítószerek használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.
- **Mechanizmus karbantartása:** Ellenőrizze a rolló mechanizmusát kopás vagy sérülések jelei után. Kenje meg a mozgó részeket a gyártó ajánlásai szerint a sima működés érdekében.
- **Elektromos ellenőrzés:** Ha a rolló elektromos komponensekkel van felszerelve, rendszeresen ellenőrizze azok működését, és győződjön meg róla, hogy a kábelek nem sérültek.

Elimináció

- **Napellenző rolló:** Dobja el a helyi előírásoknak megfelelően az elektronikus vagy fém hulladék gyűjtőhelyére.
- **Csomagolás:** A csomagolás általában újrahasznosítható. Dobja azokat a megfelelő szemetesbe a szelektív hulladék számára.

Bułgarski

Ръководство за употреба – Слънцезащитна ролета

Инструкции за използване

- **Инсталация:** Монтирайте слънцезащитната ролета съгласно инструкциите на производителя. Уверете се, че закрепването е стабилно и подходящо за типа на прозореца.
- **Експлоатация:** Използвайте предоставения дистанционен контрол или ръчен механизъм за повдигане и спускане на ролетата. Избягвайте резки движения, за да предотвратите повреда на механизма.

- **Настройка:** Регулирайте височината на ролетата в зависимост от слънчевата светлина, за да блокирате ефективно слънчевата светлина и топлината.
- **Безопасност:** Уверете се, че ролетата е напълно повдигната или спусната преди почистване или поддръжка.

Грижа и поддръжка

- **Почистване:** Редовно почиствайте материала на ролетата с влажна кърпа и мек препарат. Избягвайте използването на абразивни почистващи средства, които могат да повредят тъканта.
- **Поддръжка на механизма:** Проверявайте механизма на ролетата за признаци на износване или повреда. Намазвайте движещите се части според препоръките на производителя, за да осигурите гладка работа.
- **Електрическа проверка:** Ако ролетата включва електрически компоненти, редовно проверявайте тяхната функционалност и се уверете, че кабелите не са повредени.

Утилизация

- **Слънцезащитна ролета:** Изхвърлете я на съответното място за рециклиране на електронни или метални отпадъци съгласно местните разпоредби.
- **Опаковка:** Опаковката обикновено е рециклируема. Изхвърлете я в подходящия контейнер за разделени отпадъци.

Greška (Ελληνικά)

Οδηγίες χρήσης – Ρολό ηλιακού προστατευτικού

Οδηγίες χρήσης

- **Εγκατάσταση:** Τοποθετήστε το ρολό ηλιακού προστατευτικού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι η στήριξη είναι σταθερή και κατάλληλη για τον τύπο παραθύρου.
- **Λειτουργία:** Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο ή τον χειροκίνητο μηχανισμό για να ανεβάσετε και να κατεβάσετε το ρολό. Αποφύγετε απότομες κινήσεις για να αποτρέψετε ζημιές στον μηχανισμό.
- **Ρύθμιση:** Ρυθμίστε το ύψος του ρολού ανάλογα με την έκθεση στον ήλιο για να μπλοκάρει αποτελεσματικά το ηλιακό φως και τη θερμότητα.
- **Ασφάλεια:** Βεβαιωθείτε ότι το ρολό είναι πλήρως ανεβασμένο ή κατεβασμένο πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.

Συντήρηση και φροντίδα

- **Καθαρισμός:** Καθαρίζετε τακτικά το ύφασμα του ρολού με ένα υγρό πανί και ένα απαλό καθαριστικό. Αποφύγετε τη χρήση απορρυπαντικών που μπορεί να καταστρέψουν το ύφασμα.

- **Συντήρηση μηχανισμού:** Ελέγχετε τον μηχανισμό του ρολού για σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για ομαλή λειτουργία.
- **Έλεγχος ηλεκτρικών:** Εάν το ρολό ηλιακού προστατευτικού περιλαμβάνει ηλεκτρικά εξαρτήματα, ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία τους και βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν είναι χαλαρά ή κατεστραμμένα.

Απόρριψη

- **Ρολό ηλιακού προστατευτικού:** Απορρίψτε το στο κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά ή μεταλλικά απορρίμματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- **Συσκευασία:** Η συσκευασία είναι συνήθως ανακυκλώσιμη. Πετάξτε την στο κατάλληλο κάδο για διαχωρισμένα απορρίμματα.

Lithuanian (Lietuvių)

Naudojimo instrukcija – Saulės apsauginis roletas

Naudojimo instrukcijos

- **Montavimas:** Montuokite saulės apsauginį roletą pagal gamintojo pateiktas instrukcijas. Įsitikinkite, kad tvirtinimas yra tvirtas ir tinkamas lango tipui.
- **Eksplotacija:** Naudokite pateiktą nuotolinio valdymo pultą arba rankinį mechanizmą roletui pakelti ir nuleisti. Venkite staigių judesių, kad apsaugotumėte mechanizmą nuo pažeidimų.
- **Reguliavimas:** Reguluokite roletui aukštį pagal saulės šviesos intensyvumą, kad efektyviai blokuotumėte saulės spindulius ir šilumą.
- **Saugumas:** Prieš valant arba prižiūrint, įsitikinkite, kad roletas visiškai pakeltas arba nuleistas.

Priežiūra ir techninė priežiūra

- **Valymas:** Reguliariai valykite roletui medžiagą drėgnu šluoste ir švelniu valikliu. Venkite abrazyvinių valiklių, kurie gali pažeisti audinį.
- **Mechanizmo priežiūra:** Tikrinkite roletui mechanizmą dėl dėvėjimosi ar pažeidimų ženklų. Teisingai tepkite judančias dalis pagal gamintojo rekomendacijas, kad užtikrintumėte sklandžią veiklą.
- **Elektros tikrinimas:** Jei roletas turi elektros komponentų, reguliariai tikrinkite jų veikimą ir įsitikinkite, kad laidai nėra pažeisti.

Utylizacija

- **Saulės apsauginis roletas:** Perduokite jį tekstilės arba elektroninių atliekų perdirbimo centru pagal vietos reglamentus.
- **Pakavimas:** Pakavimas paprastai yra perdirbamas. Išmeskite jį į atitinkamą atliekų konteinerį skirtą rūšiuotam atliekų srautui.

Latviešu

Lietotāja rokasgrāmata – Saules aizsargroleta

Lietošanas instrukcijas

- **Instalācija:** Uzstādiet saules aizsargroletu saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Pārļiecinieties, ka piestiprinājums ir stingrs un piemērots loga tipam.
- **Ekspluatācija:** Izmantojiet pievienoto tālruni vai rokas mehānismu, lai paceltu un nolaižotu roletu. Izvairieties no straujām kustībām, lai neiznīcinātu mehānismu.
- **Regulēšana:** Regulējiet roletas augstumu atkarībā no saules gaismas intensitātes, lai efektīvi bloķētu saules starus un siltumu.
- **Drošība:** Pirms tīrīšanas vai apkopes pārļiecinieties, ka roleta ir pilnībā pacelta vai nolaižota.

Kopšana un apkope

- **Tīrīšana:** Regulāri tīriet roletas audumu ar mitru drānu un maigu tīrīšanas līdzekli. Izvairieties no abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem, kas var bojāt audumu.
- **Mehānismu apkope:** Pārbaudiet roletas mehānismu par nolietojuma vai bojājumu pazīmēm. Greziet kustīgās daļas saskaņā ar ražotāja ieteikumiem, lai nodrošinātu gludu darbību.
- **Elektrisko komponentu pārbaude:** Ja roleta ir aprīkota ar elektriskiem komponentiem, regulāri pārbaudiet to darbību un pārļiecinieties, ka vadi nav bojāti.

Likvidācija

- **Saules aizsargroleta:** Izmetiet to tekstilē vai elektroniskajos atliekos, saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- **Pārklājums:** Pārklājums parasti ir pārstrādājams. Izmetiet to atbilstošajā konteinerī šķirojamam atkritumam.

Finnish (Suomi)

Käyttöohje – Aurinkosuojarulla

Käyttöohjeet

- **Asennus:** Asenna aurinkosuojarulla valmistajan ohjeiden mukaan. Varmista, että kiinnitys on tukeva ja sopii ikkunan tyyppiin.
- **Käyttö:** Käytä mukana tulevaa kaukosäädintä tai manuaalista mekanismia rollan nostamiseen ja laskeamiseen. Vältä äkillisiä liikkeitä, jotta mekanismi ei vaurioitu.
- **Säädöt:** Säädä rollan korkeutta auringonvalon määrän mukaan, jotta se estää tehokkaasti auringon säteilyä ja lämpöä.

- **Turvallisuus:** Varmista, että rolla on täysin nostettu tai laskettu ennen puhdistusta tai huoltoa.

Hoito ja ylläpito

- **Puhdistus:** Puhdista rollan kangas säännöllisesti kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Vältä hankaavien puhdistusaineiden käyttöä, jotka voivat vahingoittaa kangasta.
- **Mekaaninen huolto:** Tarkista rollan mekanismi kulumisen tai vaurioiden merkkejä varten. Voitele liikkuvat osat valmistajan suositusten mukaan varmistaaksesi sujuvan toiminnan.
- **Sähköjärjestelmän tarkastus:** Jos rollassa on sähköisiä komponentteja, tarkista niiden toimivuus säännöllisesti ja varmista, ettei johtoja ole vahingoitettu.

Jätteen käsittely

- **Aurinkosuojarulla:** Vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen elektroniikan tai metallijätteiden mukaan paikallisten säädösten mukaisesti.
- **Pakkaus:** Pakkaus on yleensä kierrätettävä. Heitä se asianmukaiseen jäteastiaan lajittelun mukaisesti.

Chorvacki

Priručnik za uporabu – Sunčana zavjesa roleta

Upute za korištenje

- **Instalacija:** Montirajte sunčanu zavjesu roletu prema uputama proizvođača. Osigurajte da je učvršćivanje čvrsto i prikladno za tip prozora.
- **Eksploatacija:** Koristite priloženi daljinski upravljač ili ručni mehanizam za podizanje i spuštanje rolete. Izbjegavajte nagle pokrete kako biste spriječili oštećenje mehanizma.
- **Prilagodba:** Prilagodite visinu rolete ovisno o jačini sunčevog svjetla kako biste učinkovito blokirali sunčeve zrake i toplinu.
- **Sigurnost:** Osigurajte da je roleta potpuno podignuta ili spuštена prije čišćenja ili održavanja.

Njega i održavanje

- **Čišćenje:** Redovito čistite materijal rolete vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Izbjegavajte korištenje abrazivnih sredstava za čišćenje koja mogu oštetiti tkaninu.
- **Održavanje mehanizma:** Provjeravajte mehanizam rolete na znakove habanja ili oštećenja. Podmažite pokretne dijelove prema preporukama proizvođača kako biste osigurali glatku funkciju.
- **Provjera električnih komponenti:** Ako roleta uključuje električne komponente, redovito provjeravajte njihovu funkcionalnost i osigurajte da žice nisu oštećene.

Eliminacija

- **Sunčana zavjesa roleta:** Odnosite je u naznačeno reciklažno mjesto za elektronički ili metalni otpad u skladu s lokalnim propisima.
 - **Pakiranje:** Pakiranje je obično reciklirajuće. Odložite ga u odgovarajući kontejner za odvojeno sakupljanje otpada.
-

Stoweński

Navodila za uporabo – Sončna žaluzija roleta

Navodila za uporabo

- **Namestitev:** Namestite sončno žaluzijo roletu v skladu z navodili proizvajalca. Prepričajte se, da je pritrditev trdna in primerna za tip okna.
- **Uporaba:** Uporabite priloženi daljinski upravljalnik ali ročni mehanizem za dviganje in spuščanje rolete. Izogibajte se nenadnim gibanjem, da preprečite poškodbe mehanizma.
- **Prilagajanje:** Prilagodite višino rolete glede na jakost sončne svetlobe, da učinkovito blokirate sončne žarke in toploto.
- **Varnost:** Pred čiščenjem ali vzdrževanjem se prepričajte, da je roleta popolnoma dvignjena ali spuščena.

Vzdrževanje in nega

- **Čiščenje:** Redno čistite material rolete z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Izogibajte se uporabi abrazivnih čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo tkanino.
- **Vzdrževanje mehanizma:** Preverjajte mehanizem rolete za znake obrabe ali poškodb. Namažite gibljive dele v skladu z navodili proizvajalca, da zagotovite gladko delovanje.
- **Preverjanje električnih komponent:** Če roleta vključuje električne komponente, redno preverjajte njihovo delovanje in se prepričajte, da kablo niso poškodovani.

Eliminacija

- **Sončna žaluzija roleta:** Odnosite jo na določeno reciklažno mesto za tekstilne ali elektronske odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.
 - **Pakiranje:** Pakiranje je običajno reciklabilno. Odložite ga v ustrezni zabojnik za ločeno zbiranje odpadkov.
-

Français

Manuel d'utilisation – Roulis parasol

Instructions d'utilisation

- **Installation:** Montez le roulis parasol conformément aux instructions fournies par le fabricant. Assurez-vous que le montage est sécurisé et adapté au type de fenêtre.

- **Utilisation:** Utilisez la télécommande fournie ou le mécanisme manuel pour lever et baisser le roulis. Évitez les mouvements brusques pour prévenir tout dommage au mécanisme.
- **Ajustement:** Réglez la hauteur du roulis en fonction de l'intensité de la lumière solaire pour bloquer efficacement les rayons du soleil et la chaleur.
- **Sécurité:** Assurez-vous que le roulis est complètement levé ou baissé avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

Entretien et maintenance

- **Nettoyage:** Nettoyez régulièrement le tissu du roulis avec un chiffon humide et un détergent doux. Évitez d'utiliser des nettoyeurs abrasifs qui pourraient endommager le tissu.
- **Maintenance du mécanisme:** Inspectez le mécanisme du roulis pour détecter tout signe d'usure ou de dommage. Lubrifiez les pièces mobiles selon les recommandations du fabricant pour assurer un fonctionnement fluide.
- **Vérification électrique:** Si le roulis parasol est équipé de composants électriques, vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement et assurez-vous que les câbles ne sont pas endommagés.

Instructions d'élimination

- **Roulis parasol:** Déposez-le dans un centre de recyclage désigné pour les déchets électroniques ou métalliques conformément aux réglementations locales.
- **Emballage:** Recyclable; jetez-le dans le conteneur approprié pour les déchets triés.

Español

Manual de usuario – Rollo parasol

Instrucciones de uso

- **Instalación:** Monte el rollo parasol según las instrucciones proporcionadas por el fabricante. Asegúrese de que la fijación sea segura y adecuada para el tipo de ventana.
- **Operación:** Utilice el control remoto proporcionado o el mecanismo manual para subir y bajar el rollo. Evite movimientos bruscos para prevenir daños al mecanismo.
- **Ajuste:** Ajuste la altura del rollo según la intensidad de la luz solar para bloquear eficazmente los rayos del sol y el calor.
- **Seguridad:** Asegúrese de que el rollo esté completamente subido o bajado antes de limpiarlo o realizar mantenimiento.

Mantenimiento y cuidado

- **Limpieza:** Limpie regularmente la tela del rollo con un paño húmedo y un detergente suave. Evite el uso de limpiadores abrasivos que puedan dañar la tela.

- **Mantenimiento del mecanismo:** Inspeccione el mecanismo del rollo para detectar signos de desgaste o daño. Lubrique las partes móviles según las recomendaciones del fabricante para asegurar un funcionamiento suave.
- **Inspección eléctrica:** Si el rollo parasol incluye componentes eléctricos, revise regularmente su funcionamiento y asegúrese de que los cables no estén dañados.

Instrucciones de eliminación

- **Rollo parasol:** Deséchelo en un centro de reciclaje designado para residuos electrónicos o metálicos de acuerdo con las regulaciones locales.
- **Embalaje:** Reciclable; deséchelo en el contenedor apropiado para residuos clasificados.

Svenska

Användarmanual – Solskyddsrulle

Användarinstruktioner

- **Installation:** Montera solskyddsrullen enligt tillverkarens instruktioner. Säkerställ att monteringen är säker och lämplig för fönstertypen.
- **Användning:** Använd den medföljande fjärrkontrollen eller den manuella mekanismen för att höja och sänka rullen. Undvik plötsliga rörelser för att förhindra skador på mekanismen.
- **Justering:** Justera rullans höjd beroende på solens intensitet för att effektivt blockera solens strålar och värme.
- **Säkerhet:** Se till att rullen är helt uppdragen eller nedrullad innan du rengör den eller utför underhåll.

Underhåll och vård

- **Rengöring:** Rengör solskyddsrullans tyg regelbundet med en fuktig trasa och mild rengöringsmedel. Undvik användning av slipande rengöringsmedel som kan skada tyget.
- **Mekanisk underhåll:** Inspektera rullans mekanism för tecken på slitage eller skador. Smörj rörliga delar enligt tillverkarens rekommendationer för att säkerställa smidig funktion.
- **Elektrisk inspektion:** Om solskyddsrullen har elektriska komponenter, kontrollera regelbundet deras funktion och säkerställ att kablarna inte är skadade.

Avfallshantering

- **Solskyddsrulle:** Kasta den på ett angivet återvinningscenter för elektroniskt eller metalliskt avfall enligt lokala föreskrifter.
 - **Förpackning:** Återvinningsbar; kasta den i rätt avfallskärl för sorterat avfall.
-

Português

Manual de Utilização – Rolo Parasolar

Instruções de uso

- **Instalação:** Monte o rolo parasolar conforme as instruções fornecidas pelo fabricante. Assegure-se de que a fixação está segura e adequada para o tipo de janela.
- **Operação:** Utilize o controle remoto fornecido ou o mecanismo manual para subir e descer o rolo. Evite movimentos bruscos para prevenir danos ao mecanismo.
- **Ajuste:** Ajuste a altura do rolo conforme a intensidade da luz solar para bloquear eficazmente os raios solares e o calor.
- **Segurança:** Assegure-se de que o rolo está completamente levantado ou baixado antes de limpá-lo ou realizar manutenção.

Manutenção e cuidados

- **Limpeza:** Limpe regularmente o tecido do rolo com um pano úmido e detergente suave. Evite o uso de produtos de limpeza abrasivos que possam danificar o tecido.
- **Manutenção do mecanismo:** Inspeccione o mecanismo do rolo para sinais de desgaste ou danos. Lubrifique as partes móveis conforme as recomendações do fabricante para garantir um funcionamento suave.
- **Inspeção elétrica:** Se o rolo parasolar inclui componentes elétricos, verifique regularmente seu funcionamento e assegure-se de que os cabos não estão danificados.

Instruções de eliminação

- **Rolo parasolar:** Descarte-o em um centro de reciclagem designado para resíduos eletrônicos ou metálicos conforme as regulamentações locais.
- **Embalagem:** Reciclável; descarte-a no recipiente apropriado para resíduos classificados.

Nederlands

Gebruikershandleiding – Zonwerende Rolluiken

Gebruiksaanwijzingen

- **Installatie:** Monteer de zonwerende rolluiken volgens de instructies van de fabrikant. Zorg ervoor dat de bevestiging stevig is en geschikt voor het type raam.
- **Gebruik:** Gebruik de meegeleverde afstandsbediening of het handmatige mechanisme om de rolluiken op en neer te laten gaan. Vermijd plotselinge bewegingen om schade aan het mechanisme te voorkomen.
- **Aanpassing:** Pas de hoogte van de rolluiken aan op basis van de zonnestraling om effectief zonlicht en warmte te blokkeren.

- **Veiligheid:** Zorg ervoor dat de rolluiken volledig zijn opgetrokken of neergelaten voordat u ze schoonmaakt of onderhoudt.

Onderhoud en verzorging

- **Reiniging:** Reinig het materiaal van de rolluiken regelmatig met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Vermijd het gebruik van schurende reinigingsmiddelen die het stof kunnen beschadigen.
- **Mechanisch onderhoud:** Inspecteer het mechanisme van de rolluiken op tekenen van slijtage of beschadigingen. Smeer bewegende delen volgens de aanbevelingen van de fabrikant om een soepele werking te garanderen.
- **Elektrische inspectie:** Als de zonwerende rolluiken elektrische componenten bevatten, controleer dan regelmatig hun werking en zorg ervoor dat de kabels niet beschadigd zijn.

Verwijderingsinstructies

- **Zonwerende rolluiken:** Recycleer deze bij een daarvoor bestemd recyclingcentrum voor elektronisch of metaalafval volgens de lokale regelgeving.
 - **Verpakking:** De verpakking is meestal recyclebaar. Gooi deze in de juiste afvalcontainer voor gescheiden afval.
-

Italiano

Manuale d'uso – Rullo parasolare

Istruzioni per l'uso

- **Installazione:** Montare il rullo parasolare secondo le istruzioni fornite dal produttore. Assicurarsi che il fissaggio sia sicuro e adatto al tipo di finestra.
- **Operazione:** Utilizzare il telecomando fornito o il meccanismo manuale per alzare e abbassare il rullo. Evitare movimenti bruschi per prevenire danni al meccanismo.
- **Regolazione:** Regolare l'altezza del rullo in base all'intensità della luce solare per bloccare efficacemente i raggi solari e il calore.
- **Sicurezza:** Assicurarsi che il rullo sia completamente alzato o abbassato prima di pulirlo o effettuare manutenzione.

Manutenzione e cura

- **Pulizia:** Pulire regolarmente il tessuto del rullo con un panno umido e un detergente delicato. Evitare l'uso di detersivi abrasivi che potrebbero danneggiare il tessuto.
- **Manutenzione del meccanismo:** Ispezionare il meccanismo del rullo per eventuali segni di usura o danni. Lubrificare le parti mobili secondo le raccomandazioni del produttore per garantire un funzionamento fluido.
- **Ispezione elettrica:** Se il rullo parasolare include componenti elettrici, controllare regolarmente il loro funzionamento e assicurarsi che i cavi non siano danneggiati.

Istruzioni di smaltimento

- **Rullo parasolare:** Smaltirlo presso un centro di raccolta designato per rifiuti elettronici o metallici secondo le normative locali.
- **Imballaggio:** Riciclabile; smaltirlo nel contenitore appropriato per i rifiuti differenziati.